



**VERORDNUNG**  
**betreffend die Gewährung**  
**von Tarifbegünstigungen**  
**bei Gemeindediensten**

**REGOLAMENTO**  
**per la concessione di**  
**agevolazioni tariffarie**  
**per servizi comunali**

FASSUNG

VERSIONE

**2023**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr.

**35**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.

vom **27.04.2023**

del

IN KRAFT SEIT **14.05.2023**

IN VIGORE DAL



## Verordnung betreffend die Gewährung von Tarifbegünstigungen bei Gemeindediensten

## Regolamento per la concessione di agevolazioni tariffarie per servizi comunali

### Artikel 1 Gegenstand dieser Verordnung und Begriffsbestimmungen

1. Diese Verordnung regelt die Gewährung von Tarifbegünstigungen unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Situation der Familie.
2. Zur Feststellung der entsprechenden wirtschaftlichen Situation der Familie wird die Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 und nachfolgende Änderungen, angewandt.
3. Im Sinne der Digitalisierung der Verwaltungsabläufe führt die Gemeinde ein computergestütztes Verwaltungssystem für die Verwaltung und Abrechnung des Schulausspeisungsdienstes und der Kindergartengebühren.

### Artikel 2 Anwendungsbereich

1. Die Begünstigungen werden für folgende Dienste gewährt, welche der Bezahlung eines Tarifs in der jeweils vom Gemeindeausschuss festgelegten Höhe unterliegen:
  - a) Schulausspeisungsdienst;
  - b) Kindergarten;

### Artikel 3 Antragsberechtigte und Voraussetzungen für die Gewährung der Begünstigungen

1. Die Tarifbegünstigungen werden auf Antrag gewährt. Eine Reduzierung der Gebühr wird nur für die in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße ansässigen Kinder gewährt.

### Artikel 4 Bewertung

1. Grundlage zur Bewertung des Faktors der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL) ist die Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung EEEV. Diese wird gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen berechnet.
2. Es wird jene EEEV herangezogen, die sich auf das Jahr vor Beginn des Schuljahres bezieht.

### Articolo 1 Oggetto del presente regolamento e definizioni

1. Il presente regolamento disciplina la concessione di agevolazioni tariffarie tenendo conto della situazione economica familiare.
2. Ai fini della determinazione della situazione economica familiare si applica il Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e successive modifiche.
3. Per favorire la digitalizzazione dei processi amministrativi il Comune gestisce un sistema digitale per l'amministrazione e la gestione del servizio di refezione scolastica e della retta della scuola dell'infanzia.

### Articolo 2 Campo di applicazione

1. Le agevolazioni tariffarie sono concesse per i seguenti servizi soggetti al pagamento di una tariffa nella misura stabilita dalla Giunta comunale:
  - a) Refezione scolastica;
  - b) Scuola dell'infanzia;

### Articolo 3 Richiedenti e presupposti per la concessione dell'agevolazione

1. Le agevolazioni tariffarie sono concesse su domanda. Una riduzione della tariffa viene concesso soltanto ai bambini con residenza ad Appiano sulla Strada del Vino.

### Articolo 4 Valutazione

1. Attraverso la dichiarazione unificata di reddito e patrimonio DURP viene valutata la situazione economica della famiglia (VSE). Questa viene calcolata ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e successive modifiche.
2. Si utilizza la DURP che si riferisce all'anno precedente dell'anno scolastico.



## **Artikel 5 Ausmaß der Tarifbegünstigung**

1. Die Tarifbegünstigung wird auf der Grundlage des Faktors der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL), ermittelt durch die Angaben der EEVE-Erklärungen, gemäß des DLH vom 11. Jänner 2011 Nr. 2, des Nutzers des jeweiligen Dienstes gewährt.
2. Der Tarif ist in reduziertem Ausmaß wie folgt geschuldet:  
mit Faktor wirtschaftliche Lage bis 1,20 in der Höhe von 50% des Tarifs;  
Ab dem Faktor der wirtschaftlichen Lage 1,21 ist der Tarif im vollem Ausmaß geschuldet.  
Familien mit mindestens 4 Kindern zahlen 50% des Tarifes mit einem Faktor wirtschaftliche Lage bis 2,50.
3. Das von Absatz 2 vorgesehene Ausmaß der Tarifbegünstigung gilt bis zu dessen Änderung auch durch Beschluss des Gemeindefachausschusses.
4. Bei besonderen Schicksalsschlägen kann der Gemeindefachausschuss eine Befreiung bzw. Reduzierung der Tarife gewähren.

## **Artikel 6 Antrag für die Gewährung der Tarifbegünstigung**

1. Der Antrag für die Gewährung der Tarifbegünstigung ist online vor Beginn des Schuljahres über das Anmeldeportal zu stellen. Die Begünstigung wird ab dem Datum des Eintritts in den Kindergarten bzw. nach Zulassung zur Schulausspeisung gewährt. Anträge, welche nach Beginn des Schuljahres gestellt werden, gelten als verspätete Anträge.
2. Bei Neuzugängen während des Schuljahres müssen die Anträge um Begünstigung innerhalb des Eintrittsmonats gestellt werden, ansonsten gelten sie als verspätet eingereicht.
3. Bei einem verspäteten Antrag um Begünstigung betreffend den Kindergarten wird die Ermäßigung für das darauffolgende Monat gewährt, jedoch nicht rückwirkend.
4. Bei einem verspäteten Antrag um Begünstigung betreffend den Schulausspeisungsdienst wird die Ermäßigung am Tag nach Einreichung des Antrages gewährt, jedoch nicht rückwirkend.

## **Articolo 5 Misura dell'agevolazione tariffaria**

1. L'agevolazione tariffaria è concessa sulla base del valore della situazione economica della famiglia (VSE), stabilito in base ai dati contenuti nelle dichiarazioni DURP, secondo DPP del 11 gennaio 2011 n.2, dell'utente del relativo servizio.
2. La tariffa è dovuta in misura ridotta, come segue:  
con valore della situazione economica fino a 1,20 nella misura del 50% della tariffa;  
A partire del valore della situazione economica di 1,21 la tariffa è dovuta per intero.  
Famiglie con almeno 4 figli pagano il 50% della tariffa con un valore della situazione economica fino a 2,50.
3. La misura dell'agevolazione tariffaria prevista al comma 2 vale fino alla sua modifica anche a mezzo di deliberazione della Giunta comunale.
4. La Giunta comunale può concedere l'esonero o la riduzione della tariffa se si tratta di un particolare disagio sociale.

## **Articolo 6 Domanda ai fini della concessione dell'agevolazione tariffaria**

1. La domanda di riduzione ai fini della concessione dell'agevolazione tariffaria è da presentare online tramite il portale online prima dell'inizio dell'anno scolastico. La riduzione della retta viene concessa a partire dal primo giorno di frequenza della scuola dell'infanzia/approvazione alla refezione scolastica. Domande presentate dopo l'inizio dell'anno scolastico vengono considerate come domande consegnate in ritardo.
2. Per le iscrizioni durante l'anno scolastico le domande per riduzione devono essere consegnate entro il mese d'iscrizione altrimenti vengono considerate come consegnate in ritardo.
3. Per le domande consegnate in ritardo per la scuola dell'infanzia, l'agevolazione viene concessa a partire dal mese successivo alla data di presentazione, ma non con effetto retroattivo.
4. Per le domande consegnate in ritardo per il servizio refezione scolastica, l'agevolazione viene concessa il giorno successivo alla presentazione, ma non con effetto retroattivo.



### Artikel 7 Haftung

1. Der Empfänger der Tarifbegünstigung haftet für sämtliche Angaben und Erklärungen im Zusammenhang mit der Gewährung der Tarifbegünstigung.
2. Bei Falscherklärungen kommt der Artikel 2/bis des LG Nr. 17/1993 zur Anwendung.

### Artikel 8 In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Art. 8 der Gemeindegesetzgebung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

### Artikel 9 Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindegesetzgebung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.
3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

DER GENERALESEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE  
gez./f.to:  
Werner Natzler

### Articolo 7 Responsabilità

1. Il beneficiario dell'agevolazione tariffaria è responsabile per tutte le informazioni e dichiarazioni in relazione alla concessione dell'agevolazione tariffaria.
2. In caso di dichiarazioni di falso si applica l'articolo 2/bis della LP n. 17/1993.

### Articolo 8 Entrata in vigore

1. Ai sensi del terzo comma dell'art. 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

### Articolo 9 Disposizioni finali

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
gez./f.to:  
Wilfried Trettli

#### CHRONOLOGIE

#### CRONOLOGIA

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	<b>35</b> <b>27.04.2023</b>	Approvazione Delibera consiliare N. data
Veröffentlichung an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage ab	<b>03.05.2023</b>	Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal
<b>IN KRAFT AB</b>	<b>14.05.2023</b>	<b>IN VIGORE DA</b>